

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1993-1994

25 AVRIL 1994

**BUDGET ADMINISTRATIF
AJUSTE**

de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1994

Index

	Page
Remarques préliminaires	3
Tableau des allocations de base	5

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1993-1994

25 APRIL 1994

**AANGEPASTE
ADMINISTRATIEVE BEGROTING**

van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1994

Inhoudsopgave

	Bladzijde
Voorafgaande opmerkingen	3
Tabel met de basisallocaties	5

Monsieur le Président
du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue de l'Astronomie, 21
1030 BRUXELLES

Objet: Budget administratif ajusté de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1994.

Monsieur le Président,

Me référant au projet de règlement ajustant le budget des dépenses pour l'année budgétaire 1994, j'ai l'honneur de vous transmettre pour cette même année le budget administratif ajusté de l'Agglomération de Bruxelles.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma plus haute considération,

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

Le secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

Aan de Heer Voorzitter van de
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Sterrenkundelaan 21
1030 BRUSSEL

Betreft: Aangepaste administratieve begroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1994.

Geachte Heer Voorzitter,

Verwijzend naar het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 hebben wij de eer U hierbij voor datzelfde jaar de aangepaste administratieve begroting van de Agglomeratie Brussel over te maken.

Met de meeste hoogachting,

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

De adjunct-secretaris,

Marc ARTIGES

I. REMARQUES PRELIMINAIRES

Légende

D : division organique
P : programme
A : activité
AB : allocation de base
KSC : sorte de crédit

- a) crédits non dissociés
- d) crédits non dissociés pour années antérieures

I. VOORAFGAANDE OPMERKINGEN

Legende

A : organisatie-afdeling
P : programma
A : activiteit
BA : basisallocatie
KSC : kredietsoort

- a) niet-gesplitste kredieten
- d) niet-gesplitste kredieten voor vorige jaren



II. TABLEAU DES ALLOCATIONS DE BASE
(en millions de francs)

II. TABEL MET DE BASISALLOCATIES
(in miljoen frank)

	D P AB A P BA	KSC	1994 Initial Initieel	Ajustement Aanpassing	1994 Ajusté Aangepast	
PARTIE I						DEEL I
Dépenses propres à l'Agglomération						Eigen uitgaven van de Agglomeratie
DIVISION 01						AFDELING 01
<i>Dépenses générales de l'Agglomération</i>						<i>Algemene uitgaven van de Agglomeratie</i>
<i>00 Subsistance</i>						<i>00 Bestaansmiddelen</i>
Rémunérations du personnel statutaire	01 00 11.03	a) d)	6,5	-	6,5	Bezoldigingen van het statutair personeel
Rémunérations du personnel non statutaire	01 00 11.04	a) d)	-	-	-	Bezoldigingen van het niet-statutair personeel
Frais de fonctionnement	01 00 12.01	a) d)	4,0	- 4,2	4,0 4,2	Werkingskosten
Location de biens immobiliers	01 00 12.06	a) d)	-	-	-	Huur van onroerende goederen
Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Agglomération à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés	01 00 34.01	a) d)	-	- 4,3	- 4,3	Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van de Agglomeratie ten aanzien van door zijn organen en door zijn beambten gepleegde daden
Achat de matériel informatique, de mobilier et de matériel	01 00 74.01	a) d)	-	- 0,3	- 0,3	Aankoop van informaticamateriaal, meubilair en materiaal
Total Programme 00		a) d)	10,5 -	- 8,8	10,5 8,8	Totaal Programma 00

	D P AB A P BA	KSC	1994 Initial Initiciel	Ajustement Aanpassing	1994 Ajusté Aangepast	
<i>01 Pensions</i>						<i>01 Pensions</i>
Pensions de mandataires	01 01 11.06	a) d)	7,0	- -	7,0 -	Pensions van mandatarissen
Pensions du personnel	01 01 11.07	a) d)	447,7	- -	447,7 -	Pensions van het personeel
Cotisation patronale destinée à alimenter le Fonds des Pensions	01 01 11.20	a) d)	74,2	- -	74,2 -	De aan het Pensioenfonds te storten patronale bijdragen
Cotisations personnelles à verser au Fonds des Pensions	01 01 30.01	a) d)	127,9	- -	127,9 -	De aan het Pensioenfonds te storten persoonlijke bijdragen
Cotisations personnelles à verser à l'Administration des Pensions	01 01 42.11	a) d)	-	- -	- -	De aan de Administratie der Pensions te storten persoonlijke bijdragen
Total Programme 01		a) d)	656,8	- -	656,8 -	Totaal Programma 01
<i>02 Remboursement d'impôts et de redevances d'Agglomération</i>						<i>02 Terugbetaling van belastingen en retributies</i>
Non-valeurs et remboursement d'impôts et de redevances d'Agglomération perçus indûment	01 02 33.01	a) d)	20,0	0,2 -	20,2 -	Kwade posten en terugbetaling van ten onrechte geïnde Agglomeratiebelastingen en -retributies
Total Programme 02		a) d)	20,0	0,2 -	20,2 -	Totaal Programma 02

	D P AB A P BA	KSC	1994 Initial Initieel	Ajustement Aanpassing	1994 Ajusté Aangepast	
<i>03 Dette</i>						<i>03 Schuld</i>
Intérêts des emprunts	01 03 21.01	a) d)	214,1	-	214,1	Interesten op leningen
Autres intérêts	01 03 21.02	a) d)	10,0	10,0	20,0	Andere interesten
Intérêts pour la consolidation	01 03 21.03	a) d)	125,3	-	125,3	Interesten op de consolidatielening
Intérêts emprunt Hatry I	01 03 21.04	a) d)	-	-	-	Interesten lening Hatry I
Amortissements des emprunts	01 03 91.01	a) d)	220,2	-	220,2	Aflossingen van leningen
Remboursement anticipatif de la dette consolidée	01 03 91 03	a) d)	-	350,0	350,0	Vervroegde terugbetaling van de geconsolideerde schuld
Remboursement de la dette à court terme	01 03 94.01	a) d)	867,5	-390,9	476,6	Terugbetaling van de kortlopende schuld
Total Programme 03		a) d)	1.437,1	-30,9	1.406,2	Totaal Programma 03
<i>04 Transfert de revenus à la Région</i>						<i>04 Overdracht van inkomsten aan het Gewest</i>
Contribution destinée aux pararégionaux Agence Régionale pour la Propriété et Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale	01 04 41.11	a) d)	209,1	-	209,1	Bijdrage voor de pararegionalen Gewestelijk Agentschap voor Netheid en Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp
Total Programme 04		a) d)	209,1	-	209,1	Totaal Programma 04

	D P AB A P BA	KSC	1994 Initial Initieel	Ajustement Aanpassing	1994 Ajusté Aangepast	
<i>05 Transfert de revenus aux communes</i>						<i>05 Overdracht van inkomsten aan de gemeenten</i>
Taxes dues par la Régie pour ses immeubles	01 05 43.22	a) d)	- -	- -	- -	De door de Regie voor haar gebouwen verschuldigde belastingen
Transfert à la commune de Forest en vue de couvrir les intérêts échus et à échoir sur les emprunts d'acquisition de l'immeuble sis 132 avenue du Pont de Luttre	01 05 43.23	a) d)	- -	- -	- -	Overdracht aan de gemeente Vorst tot dekking van de reeds vervallen en nog te vervallen interesten op de leningen aangegaan voor het verwerven van het gebouw gelegen aan de Luttrebruglaan nr 132
Transfert à la commune de Forest en vue de couvrir les amortissements échus et à échoir sur les emprunts d'acquisition de l'immeuble sis 132 avenue du Pont de Luttre	01 05 63.23	a) d)	- -	- -	- -	Overdracht aan de gemeente Vorst tot dekking van de reeds vervallen en nog te vervallen aflossingen op de leningen aangegaan voor het verwerven van het gebouw gelegen aan de Luttrebruglaan nr 132
Total Programme 05		a) d)	- -	- -	- -	Totaal Programma 05
<i>Total Division 01</i>		a) d)	2.333,5 -	- 30,7 8,8	2.302,8 8,8	<i>Totaal Afdeling 01</i>

**Feuilleton d'ajustement
Budget de l'Agglomération pour 1994
Note justificative**

A.B. 01.00.12.01 d) + 4,2

Le crédit supplémentaire sollicité pour années antérieures concerne des montants réclamés par Electrabel pour les années 1982 à 1984 (911.486 F), des factures non encore apurées pour le C.P.A.S. de Bruxelles (8.253 F), et pour la SMAP (assurance accidents de travail 1991, soit 3.263.916 F et assurance Incendie, soit 10.851 F).

A.B. 01.00.34.01 d) + 4,3

Ce montant est constitué par le solde d'intérêts judiciaires dus dans le cadre de l'affaire "Cucinotta", (soit 1.810.299 F), d'un montant de 1.797.832 F dû à la société GDA suite à un jugement rendu le 14 octobre 1993 et d'un montant de 607.199 F dû dans le cadre du litige "Pace di Fede".

A.B. 01.00.74.01 d) + 0,3

Le crédit supplémentaire est sollicité pour permettre le règlement de la transaction intervenue avec la société Latil Renault concernant l'acquisition de véhicules entre 1984 et 1987.

A.B. 01.02.33.01 a) + 0,2

Le crédit initial s'avère insuffisant.

A.B. 01.03.21.02 a) + 10,0

Le crédit supplémentaire de 10.000.000 F devrait permettre de couvrir les charges des emprunts de trésorerie encore ouverts.

A.B. 01.03.91.03 a) + 350,0

Il s'agit ici de permettre le remboursement partiel anticipé de l'emprunt de consolidation de 1.800.000.000 F.

A.B. 01.03.94.01 a) - 390,9

Adaptation nécessitée par l'équilibre du budget.

**Aanpassingsbijblad
Agglomeratiebegroting voor 1994
Verantwoordingsnota**

B.A. 01.00.12.01 d) + 4,2

Het gevraagde bijkrediet voor vorige jaren betreft door Electrabel opgeëiste bedragen voor de jaren 1982 tot 1984 (911.486 fr.) en nog niet betaalde facturen van het Brussels O.C.M.W. (8.253 fr.) en van O.M.O.B. (arbeidsongevallenverzekering voor 3.263.916 fr. en brandverzekering voor 10.851 fr.).

B.A. 01.00.34.01 d) + 4,3

Dit bedrag omvat het saldo van de in het kader van de zaak "Cucinotta" verschuldigde gerechtelijke interesten (1.810.299 fr.), een aan de vennootschap GDA verschuldigd bedrag van 1.797.832 fr. ingevolge een vonnis van 14 oktober 1993 en een bedrag van 607.199 fr. verschuldigd in het kader van het "Pace di Fede" geschil.

B.A. 01.00.74.01 d) + 0,3

Het gevraagde bijkrediet moet de regeling van de transactie met de vennootschap Latil Renault betreffende de aankoop van voertuigen tussen 1984 en 1987 mogelijk maken.

B.A. 01.01.33.01 a) + 0,2

Het initieel krediet blijkt onvoldoende te zijn.

B.A. 01.03.21.02 a) + 10,0

Het bijkrediet van 10.000.000 fr. dient de dekking van de nog openstaande last van de thesaurieleningen mogelijk te maken.

B.A. 01.03.91.03 a) + 350,0

Het gaat om het mogelijk maken van de vervroegde gedeeltelijke terugbetaling van de consolidatielening van 1.800.000.000 fr.

B.A. 01.03.94.01 a) - 390,9

Door het begrotingsevenwicht genoodzaakte aanpassing.

